## 綜合版

### 中國的酒

言之大口地喝，這種酒，不宜大口來喝，應是一點一滴的「品」，這樣才能嘗到它獨特的甘美和餘香。

紹興黃酒也是中國的特產。它的種類很多，其中以「加飯酒」爲代表。這種酒的歷史可以溯至戰國時代。不過，可靠的說法還是公元六世紀初。梁文帝蕭繹在他所作的「金樓子」一書中，曾敘述自己年輕時一面讀書一面喝山陰甜酒的故事，那時的山陰就是現在的紹興。紹興酒是黃酒中最好的一種，酒質醇厚，色，香，味均爲其他酒所不能及。存放時間愈久愈好，歷史上有貯藏數十年至百餘年的，就是有名的「遠年花彫」。

紅葡萄酒，味美思，金獎白蘭地都是屬於果酒，是中國原來八大名酒中的三種，這三種酒由於選用上等原料，配方得當，操作得法，因而品質的佳美爲他地同種酒所不能及。它們和風格上多有獨特之處，而其同的特點是香甜而無糖味，勁頭大而無刺激性，溫和醇厚而又軟潤。其中紅葡萄酒以香味醇厚之稱；味美思以甜苦清香爲突出；白蘭地則以香郁醇美而有名。

（下）

### 能報天氣的「雨蕉」

多米尼加有一種「雨蕉」，每當天氣不好時，「雨蕉」的葉片上便會流下一顆顆珠淚來，形狀似香蕉樹，但比香蕉樹要大一、二倍。這種樹的莖鞘和葉子的組織，非常細緻、緊密，好像全身蒙上了一層防雨布。因此，在周圍環境溫度高、濕度大、水蒸氣接近飽和和無風的情況下，植物的蒸騰作用受到抑制，植物體內的水分就通過葉子溢泌出來，形成水滴，不斷從葉面下降，實際上，這是植物生理學中所說的吐水現象。由於水滴不斷從葉片下降，就形成所謂「哭泣」。

當地人把「雨蕉」的這種情況當作預報下雨的徵兆，所以他們把它叫作「晴雨樹」，而且都喜歡在自己家戶門口種上一棵，作爲報雨用。

### 凍肉有沒有營養？

凍肉有沒有營養？這個問題，縈迴於很多人的腦子裏。凍藏的肉類（俗稱雪柜貨，包括鷄鴨豬肉羊肉鹹淡水魚類），因一些人爲它價格相宜，很想購食，但又存了疑問而不敢買。

曾把這問題向營養學家和生物學家請教，據答：「凍肉不會沒有營養的，只是在味覺說上，或有可能味道些微差一點。不過，我國人多製凍肉歧視，在外國的大都市，吃的都是凍肉。」

前幾天，偶然和一位酒樓的「候鏟」師傅閒談，他道：「較大規模的飲食店和大酒家，具有容積很大的雪柜，所有肉類，全部放進凍藏。就是高貴的清蒸鯇砂大石班，如果這天有二三十桌菜都用它的，就不問這石班怎的牛猛會游水，一律預先劏洗潔淨，放進雪柜冷藏，待將起菜才取出烹調。此外許多點心的餡料，均預行製備放進雪柜待用的。」聽此來說，我們平常吃的無形中許多已是雪柜貨了。

因此又想起另一件事：現在很多家庭都備了電雪柜，主婦愛預買很多肉類放進去以備不時之需，這和凍肉比較沒大分別，頂多是雪藏時間的久暫罷，故此把凍肉依然是有營養的，不過味道是不比鮮肉。

### 歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。——編者——

### 家庭聖藥

許多人都知道至寶丹，紫玳瑁，琥珀，朱砂，是著名安神鎮靜劑雪丹，牛黃丸，是家庭急救聖藥，不少家庭都有這些藥劑存備。但是，它們的作用，如何，心神恍惚。

至寶丹　紫雪丹

平確選擇使用呢？這是一個十分重要的問題。

今將它們的主要作用簡單比較一下：

至寶丹的組合是犀角，生玳瑁屑，琥珀，朱砂，雄黃，龍腦，麝香，牛黃，金箔，銀箔及安息香等。本方有四大功效：解毒，解熱，開竅，鎮靜，其中犀角，牛黃，是良好的解熱解毒藥，雄黃是清血解毒藥，麝香，龍腦，安息香是興奮神經，心臟的回春藥，使本方作用更臻完善。（上接從前）「上」站在身旁的主降惶恐亂，「馬幫頁是要絕跡了。」

### 如何選擇

犀角，升麻，公丁香，沉香，炙草，辰砂，麝香，犀角，羚羊等，是解熱解毒圓劑，牛黃，是良好的解熱消炎之功，滑石，朴硝，通暢大小便。磁石，辰砂，沉香，起鎮靜神經的作用。麝香，丁香，能醒腦回蘇，犀角，靜，其中犀角，牛黃，是良好的解熱解毒藥，雄黃是清血解毒藥，麝香，龍腦，安息香是興奮神經，心臟的回春藥，使本方作用更臻完善。

### △代柬

本公所謹定於中華民國五十三年七月五日（星期日）午后一時在本公所禮堂舉行第二十一週年紀念典禮慶治潔著同日下午五時半假座新華僑酒樓歡讌同時敬請

我五姓族人團體宗親嬸姆姑戚惠臨指示藉增光寵無任翹企

加拿大　謹啓

昭倫親義公所同人敬約

本公所地址：夭寅街式一〇號　CHAU LUEN KON SOL. 210 UNION ST. VANCOUVER 4, B. C.

### ○華僑公立學校附設國語班招生簡章

宗旨：本班以教授男女僑胞於短期內能聽講流利之中國國語以備返國應用於升學服務，經商旅行，應酬之際，聯絡感情，並使學習一年後有自學國語之能力爲宗旨。

㈠班址：附設於溫哥華華僑公立學校

㈡報名日期：自本年六月一日起開始報名

㈢報名地點：一、本校教務處 499 Pender St. E. 二、金利源 75 Pender St. E. 三、中華新房 296 Pender St. E. 四、新民國報 531 Main St.

㈣報名資格：凡有志學習國語之男女僑胞一律歡迎報名學習

㈤學費：每月學費加幣六元（可按月繳交）

㈥授課時間：每週授課約五小時，將視學者時間而定。

㈦學習科目：一、基本字母及拼音，二、日常生活應用會話，三、交際應酬會話，四、經商旅行應用會話，五、升學服務應用會話，六、其他

㈧開學日期：將於本年七月間開學（屆時另行通知）

㈨修業期限：本班修業期限爲一年

㈩教師：由本校商請關雲龍先生負責教授，關先生學識優良，經驗豐富，曾在北平工作多年，精通國語，授課時可用粵語（省音）及四邑語講解，使學者容易領悟。

### ○六房摩登住房

位在南雲五十街。四年新。三睡房。全土庫靚屋。設備新式。材料上等。近搭車及中小學校。現價只一萬五千九百元。可供銀期。問湯鎮棠 HF 3-2385

### 每月入息三百五十七元

有人息屋兩間。位在富市定街。近華埠。分九伙租賃。双辣地。爲投資二大好機會。價錢式萬四千九百元。

問 Tom Easton AL 3-0493, A. E. Austin & Co. Ltd. AL 5-3161

### ○糧食什貨商店出讓

本店在飾碌埠最繁盛區域。裝修時代典型傢具。平均每日生意三百餘元。主人近染眼疾。醫囑休養。迫要出讓。如有僑胞欲營斯業者。請速來面議。或函商均由尊便。勿失良機。

Danny's Grocetetia, 157 Victoria St. Kamloops, B. C.

### △黃文亭鳴謝

啓者：弟日前不幸約感醫院休養。在院期間。荷蒙 漢升體育會代表。塑兄弟朋友。到院慰問。并惠賜香烟生菓鮮花。隆情厚誼。五中銘感。昨已出院回家。未克逐一踵門拜謝。謹登數言。藉伸謝悃。敬祝

何雅慈 列位康健

### 招聘油色學徒

請六年級以上文化的青年。有土拇卜貼，有勞動保險。

夜電話：二五三、九三四五

### ○好餐館連實業平賣

本殖館在伙沙省南部。生意興旺。去年淨利九千餘元。最適合家庭式經營。現因本人有要事出埠。迫要犧牲出賣。價錢特別相宜。如租賃打長批也好。請勿失良機。

通訊處：Mr. Mah % The Chinese Times No. 1 East Pender St. Vancouver 4, B. C.

### ○旺埠餐館生意出賣

卑詩省和平河區 Fort St. John 埠。居民七千餘人。各行工業大振作。最豐富出產煤油以地氣區。有煉油廠。長年工作。人員有百餘人。又建築大號煤氣管。約二年工作。近埠又築和平河水電壩。有千餘人工作。至一九六八年完成。其餘工業甚多。有大飛機場來往雪埠。點問順及白馬等埠。公路交通便利。

本殖館經營有十年之久。奈因人力問題。迫要犧牲出賣。欲營良好餐館者。勿失時機。架生樓底齊全。有冷氣設備。能打長期批約。

Gateway Cafe Ltd. P. O. Box 366 Fort St. John, B. C.

### ○公平鞋舖出讓

十餘年老字號。接近華埠。機件新型。中西熟客盈門。有意承接者。請電話 TR 4-5985 或如下址洽商：

Law Bitt, 2245 E 46th Ave, Vancouver 10, B. C.

### ○夾衣機與熱氣熨斗出賣

有意者到 1518 Davie St. 或電話 MU3-0537 洽商。

### ○雜貨舖廉價出賣

現在的紹興。紹興酒是黃酒中最好的一種，酒質醇厚，色，香，味均爲其他酒所不能及。存放時間愈久愈好，歷史上有貯藏數十年至百餘年的，就是有名的「遠年花彫」。

紅葡萄酒，味美思，金獎白蘭地都是屬於果酒，是中國原來八大名酒中的三種，這三種酒由於選用上等原料，配方得當，操作得法，因而品質的佳美爲他地同種酒所不能及。它們和風格上多有獨特之處，而其同的特點是香甜而無糖味，勁頭大而無刺激性，溫和醇厚而又軟潤。其中紅葡萄酒以香味醇厚之稱；味美思以甜苦清香爲突出；白蘭地則以香郁醇美而有名。

（下）

### 能報天氣的「雨蕉」

多米尼加有一種「雨蕉」，每當天氣不好時，「雨蕉」的葉片上便會流下一顆顆珠淚來，形狀似香蕉樹，但比香蕉樹要大一、二倍。這種樹的莖鞘和葉子的組織，非常細緻、緊密，好像全身蒙上了一層防雨布。因此，在周圍環境溫度高、濕度大、水蒸氣接近飽和和無風的情況下，植物的蒸騰作用受到抑制，植物體內的水分就通過葉子溢泌出

### 凍肉有沒有營養？

凍肉有沒有營養？這個問題，縈迴於很多人的腦子裏。凍藏的肉類（俗稱雪柜貨，包括鷄鴨豬肉羊肉鹹淡水魚類），因一些人爲它價格相宜，很想購食，但又存了疑問而不敢買。

曾把這問題向營養學家和生物學家請教，據答：「凍肉不會沒有營養的，只是在味覺說上，或有可能味道些微差一點。不過，我國人多製凍肉歧視，在外國的大都市，吃的都是凍肉。」

前幾天，偶然和一位酒樓的「候鏟」師傅閒談，他道：「較大規模的飲食店和大酒家，具有容積很大的雪柜，所有肉類，全部放進凍藏。就是高貴的清蒸鯇砂大石班，如果這天有二三十桌菜都用它的，就不問這石班怎的牛猛會游水，一律預先劏洗潔淨，放進雪柜冷藏，待將起菜才取出烹調。此外許多點心的餡料，均預行製備放進雪柜待用的。」聽此來說，我們平常吃的無形中許多已是雪柜貨了。

因此又想起另一件事：現在很多家庭都備了電雪柜，主婦愛預買很多肉類放進去以備不時之需，這和凍肉比較沒大分別，頂多是雪藏時間的久暫罷，故此把凍肉依然是有營養的，不過味道是不比鮮肉。

### △李文：專門修理坐椅

各種廚房殘椅。工作優良。取價相宜。免費收送。僑界光顧。保証滿意。下午四点半後。電話 TR 4-6023 洽商。

### ○雜貨舖廉價出賣

主人離埠。急于出賣。舖內有睡房兩個。取價從廉。如有意者請電話 TR 6-0536 接洽。或來一三壹六號第十東街面議。

### ○亞省好餐館出賣

本殖館在埠中心。地位極好。生意興旺。有來去水。煤爐厨櫥燈燒地汽。茲因缺乏人力。特將生意連實業出賣。價錢相宜。如祇買生意。樓業租賃也好。有僑胞欲經營良好殖館業者。請來面議或函商。

Delicious Cafe, P. O. Box 307, Magrath, Alta.

### 民治黨鳴謝經費

由一九六三年六月至十二月止

鄧忠梅十元　林兆光　林其稚　李蘭芳　林榮焯

周玉生夫婦　林鐵郎　關邦健　黃開雅

每五元　張啓斌　鄧國德　楊炳琛　林炳亭

伍千彩　馬旋新　每叁元

楊履光　吳一平　黃祥維　林伙

黃鳳珍　每二元五

李崇榮　馮浪帆　莫宇　馮端穆

王樹春　林淮傑　梁　樂　每二元

楊炳陶　馬炳球　趙億常　龔自強

每一元五

崔社旋　阮　豪　每一元

### 域埠民治黨鳴謝經費

西補埠　由一九六三年六月至十二月止

### 民治黨鳴謝經費

由一九六三年至一九六四年正月卅一日

黃樹榮廿元　林福侃　李林富梁紹怡　共十元

黃以漢八元　馬本椒六元

楊濬　七元五毛七

周瑞炳　朱先生　華僑公會　每五元

馬如波二元


### 御服珍品 參茸羊丸 補腎

加料 補精止汗 腎臟大補丸

陳養吾中醫師診所 香港華仁堂養吾堂藥廠製製

加拿大總代理 廣萬生公司 KWONG MAN SANG CO. LTD. 336 Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Canada

夫婦正樂 宮女老牌

陽萎易洩 振奮不足，力不從心，命門虛寒，無雄心，不耐久。

五時見功 服後精神百倍，返老還童，欲當晚見功，服七小粒，重症十粒。

參茸羊丸 每瓶一百粒，五小時見功，服過就知，五十歲左右腎弱不振重症，可於先一日服一參茸丸十粒，於當晚五時前再服十粒，妙效無比，藥爲仙丹，本丸全係採用絕頂上選國產幼藥濃縮提煉，共主要原料爲腿參，正北鹿茸血片，蛤蚧，羊腎，龍骨等十餘種名貴上品泡製修合而成，較之近世科學新發明之强腎代表作，名廠出品「衛爾康」製劑，實勝一籌，因王道之國藥濃縮劑，適合國人體質也。

神仙丹 男女虛不受補 凡行房後感服大補丸三十粒。明晨不感腎光精神倍增。勝過人參補針。如作補，則每感可服十二丸。

今成大衆恩物

御服聖劑 男女虛弱年邁必需品


### 新華銀行

立創於四一九一——

在香港、九龍、新界通設分支行處經營各種存款及各地滙款業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

全國各地滙款業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

答必問有　洽函迎歡

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

全國各地城鎮鄉村均可直接通滙

一、如地點通滙舉例如下：

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 廣東省： | 廣州 | 南海 | 佛山 | 九江 | 順德 | 中山 | 珠海 | 東莞 | 石龍 | 花縣 | 潭洲 | 開平 | 赤坎 | 恩平 | 台山 | 新塘 | 三水 | 增城 | 河源 |
| | 番禺 | 惠陽 | 高要 | 連縣 | 英德 | 佛岡 | 四會 | 清遠 | 陽江 | 陽春 | 陽縣 | 新興 | 白石 | 海口 | 瓊海 | 大塘 | 沙頭 | 廣州 | 高州 |
| | 汕頭 | 潮安 | 揭陽 | 普寧 | 饒平 | 海豐 | 陸豐 | 惠來 | 澄海 | 南澳 | 汕尾 | 海口 | 松口 | 梅縣 | 興寧 | 五華 | 揭陽 | 潮陽 | 饒平 |
| 福建省： | 汕尾 | 門 | 澳門 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 泉州 | 漳州 | 龍岩 | 永春 | 惠安 | 石獅 | 安海 | 安溪 | 永定 | 下洋 | 上杭 | 海澄 | 福州 | 同安 | 福清 | | | | |
| | 連江 | 石田 | 閩清 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 江蘇省： | 上海 | 南京 | 揚州 | 蘇州 | 無錫 | 常州 | 鎮江 | 常熟 | | | | | | | | | | | |
| 湖北省： | 漢口 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 湖南省： | 長沙 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 浙江省： | 杭州 | 寧波 | 溫州 | 紹興 | 定海 | 普陀 | 上虞 | 鎮海 | | | | | | | | | | | |
| 廣西省： | 柳州 | 桂林 | 北流 | 容縣 | 梧州 | | | | | | | | | | | | | | |
| 雲南省： | 昆明 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 山東省： | 青島 | 煙台 | 濟南 | 威海衛 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 河北省： | 北京 | 天津 | 哈爾濱 | 秦皇島 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 四川省： | 重慶 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 遼寧省： | 大連 | 瀋陽 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

### ○餐館生意出賣

本餐館傢俬齊備。有住房。長批約。屋租相宜。如意者請來面議。或函商均由尊便。

COFFEE POT CAFE
P. O. Box 144, Rosthern, Sask.

### ○殖館連實業出賣

生意穩當。有來去水。自動煖氣櫃。因遠行。要急賣。以特平價剿愛。全盤只取價五千元。如有僑胞營斯業者。函商面議均由尊便。

Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.

### 帝國人壽保險公司 亞省華人總代理 馬景康

HONG K. MAR
THE IMPERIAL LIFE CO. OF CANADA
310 McLeod Building, Edmonton, Alta.
Office: 424-6137 Res: 474-8274

本公司自聘馬景康先生爲亞省華人總代理，由於他本其忠誠爲華友服務之精神，態度誠懇，兩年來表現之成績，非常卓著，去年曾選去多期度總公司作深一步之研究，亦已合格畢業，又曾獲公司多次之賞格，故舉凡有關個人人壽儲蓄保障，兒童教育儲蓄保障，身體康健保險及其他各種保險，請隨時與馬景康先生接洽，本公司保證馬君之服務以求滿意華友爲目標。

加拿大帝國人壽保險公司啓

### 華僑公立學校附設國語班招生簡章

宗旨：本班以教授男女僑胞於短期內能聽講流利之中國國語以備返國應用於升學服務，經商旅行，應酬之際，聯絡感情，並使學習一年後有自學國語之能力爲宗旨。

㈠班址：附設於溫哥華華僑公立學校

㈡報名日期：自本年六月一日起開始報名

㈢報名地點：一、本校教務處 499 Pender St. E. 二、金利源 75 Pender St. E. 三、中華新房 296 Pender St. E. 四、新民國報 531 Main St.

㈣報名資格：凡有志學習國語之男女僑胞一律歡迎報名學習

㈤學費：每月學費加幣六元（可按月繳交）

㈥授課時間：每週授課約五小時，將視學者時間而定。

㈦學習科目：一、基本字母及拼音，二、日常生活應用會話，三、交際應酬會話，四、經商旅行應用會話，五、升學服務應用會話，六、其他

㈧開學日期：將於本年七月間開學（屆時另行通知）

㈨修業期限：本班修業期限爲一年

㈩教師：由本校商請關雲龍先生負責教授，關先生學識優良，經驗豐富，曾在北平工作多年，精通國語，授課時可用粵語（省音）及四邑語講解，使學者容易領悟。

### △代柬

本公所謹定於中華民國五十三年七月五日（星期日）午后一時在本公所禮堂舉行第二十一週年紀念典禮慶治潔著同日下午五時半假座新華僑酒樓歡讌同時敬請

我五姓族人團體宗親嬸姆姑戚惠臨指示藉增光寵無任翹企

加拿大　謹啓

昭倫親義公所同人敬約

本公所地址：夭寅街式一〇號　CHAU LUEN KON SOL. 210 UNION ST. VANCOUVER 4, B. C.

### ○六房摩登住房

位在南雲五十街。四年新。三睡房。全土庫靚屋。設備新式。材料上等。近搭車及中小學校。現價只一萬五千九百元。可供銀期。問湯鎮棠 HF 3-2385

### 每月入息三百五十七元

有人息屋兩間。位在富市定街。近華埠。分九伙租賃。双辣地。爲投資二大好機會。價錢式萬四千九百元。

問 Tom Easton AL 3-0493, A. E. Austin & Co. Ltd. AL 5-3161

### ○糧食什貨商店出讓

本店在飾碌埠最繁盛區域。裝修時代典型傢具。平均每日生意三百餘元。主人近染眼疾。醫囑休養。迫要出讓。如有僑胞欲營斯業者。請速來面議。或函商均由尊便。勿失良機。

Danny's Grocetetia, 157 Victoria St. Kamloops, B. C.

### △黃文亭鳴謝

啓者：弟日前不幸約感醫院休養。在院期間。荷蒙 漢升體育會代表。塑兄弟朋友。到院慰問。并惠賜香烟生菓鮮花。隆情厚誼。五中銘感。昨已出院回家。未克逐一踵門拜謝。謹登數言。藉伸謝悃。敬祝

何雅慈 列位康健

### 招聘油色學徒

請六年級以上文化的青年。有土拇卜貼，有勞動保險。

夜電話：二五三、九三四五

### ○好餐館連實業平賣

本殖館在伙沙省南部。生意興旺。去年淨利九千餘元。最適合家庭式經營。現因本人有要事出埠。迫要犧牲出賣。價錢特別相宜。如租賃打長批也好。請勿失良機。

通訊處：Mr. Mah % The Chinese Times No. 1 East Pender St. Vancouver 4, B. C.

### ○旺埠餐館生意出賣

卑詩省和平河區 Fort St. John 埠。居民七千餘人。各行工業大振作。最豐富出產煤油以地氣區。有煉油廠。長年工作。人員有百餘人。又建築大號煤氣管。約二年工作。近埠又築和平河水電壩。有千餘人工作。至一九六八年完成。其餘工業甚多。有大飛機場來往雪埠。點問順及白馬等埠。公路交通便利。

本殖館經營有十年之久。奈因人力問題。迫要犧牲出賣。欲營良好餐館者。勿失時機。架生樓底齊全。有冷氣設備。能打長期批約。

Gateway Cafe Ltd. P. O. Box 366 Fort St. John, B. C.

### ○公平鞋舖出讓

十餘年老字號。接近華埠。機件新型。中西熟客盈門。有意承接者。請電話 TR 4-5985 或如下址洽商：

Law Bitt, 2245 E 46th Ave, Vancouver 10, B. C.

### ○夾衣機與熱氣熨斗出賣

有意者到 1518 Davie St. 或電話 MU3-0537 洽商。

### ○雜貨舖廉價出賣

主人離埠。急于出賣。舖內有睡房兩個。取價從廉。如有意者請電話 TR 6-0536 接洽。或來一三壹六號第十東街面議。

### ○亞省好餐館出賣

本殖館在埠中心。地位極好。生意興旺。有來去水。煤爐厨櫥燈燒地汽。茲因缺乏人力。特將生意連實業出賣。價錢相宜。如祇買生意。樓業租賃也好。有僑胞欲經營良好殖館業者。請來面議或函商。

Delicious Cafe, P. O. Box 307, Magrath, Alta.

### △李文：專門修理坐椅

各種廚房殘椅。工作優良。取價相宜。免費收送。僑界光顧。保証滿意。下午四点半後。電話 TR 4-6023 洽商。

### ○雜貨舖廉價出賣

主人離埠。急于出賣。舖內有睡房兩個。取價從廉。如有意者請電話 TR 6-0536 接洽。或來一三壹六號第十東街面議。

### 民治黨鳴謝經費

由一九六三年六月至十二月止

鄧忠梅十元　林兆光　林其稚　李蘭芳　林榮焯

周玉生夫婦　林鐵郎　關邦健　黃開雅

每五元　張啓斌　鄧國德　楊炳琛　林炳亭

伍千彩　馬旋新　每叁元

楊履光　吳一平　黃祥維　林伙

黃鳳珍　每二元五

李崇榮　馮浪帆　莫宇　馮端穆

王樹春　林淮傑　梁　樂　每二元

楊炳陶　馬炳球　趙億常　龔自強

每一元五

崔社旋　阮　豪　每一元

### 域埠民治黨鳴謝經費

西補埠　由一九六三年六月至十二月止

### 民治黨鳴謝經費

由一九六三年至一九六四年正月卅一日

黃樹榮廿元　林福侃　李林富梁紹怡　共十元

黃以漢八元　馬本椒六元

楊濬　七元五毛七

周瑞炳　朱先生　華僑公會　每五元

馬如波二元

### 新華銀行

立創於四一九一——

在香港、九龍、新界通設分支行處經營各種存款及各地滙款業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

全國各地滙款業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

答必問有　洽函迎歡

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

全國各地滙款業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

一、如地點通滙舉例如下：

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 廣東省： | 廣州 | 南海 | 佛山 | 九江 | 順德 | 中山 | 珠海 | 東莞 | 石龍 | 花縣 | 潭洲 | 開平 | 赤坎 | 恩平 | 台山 | 新塘 | 三水 | 增城 | 河源 |
| | 番禺 | 惠陽 | 高要 | 連縣 | 英德 | 佛岡 | 四會 | 清遠 | 陽江 | 陽春 | 陽縣 | 新興 | 白石 | 海口 | 瓊海 | 大塘 | 沙頭 | 廣州 | 高州 |
| | 汕頭 | 潮安 | 揭陽 | 普寧 | 饒平 | 海豐 | 陸豐 | 惠來 | 澄海 | 南澳 | 汕尾 | 海口 | 松口 | 梅縣 | 興寧 | 五華 | 揭陽 | 潮陽 | 饒平 |
| 福建省： | 汕尾 | 門 | 澳門 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 泉州 | 漳州 | 龍岩 | 永春 | 惠安 | 石獅 | 安海 | 安溪 | 永定 | 下洋 | 上杭 | 海澄 | 福州 | 同安 | 福清 | | | | |
| | 連江 | 石田 | 閩清 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 江蘇省： | 上海 | 南京 | 揚州 | 蘇州 | 無錫 | 常州 | 鎮江 | 常熟 | | | | | | | | | | | |
| 湖北省： | 漢口 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 湖南省： | 長沙 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 浙江省： | 杭州 | 寧波 | 溫州 | 紹興 | 定海 | 普陀 | 上虞 | 鎮海 | | | | | | | | | | | |
| 廣西省： | 柳州 | 桂林 | 北流 | 容縣 | 梧州 | | | | | | | | | | | | | | |
| 雲南省： | 昆明 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 山東省： | 青島 | 煙台 | 濟南 | 威海衛 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 河北省： | 北京 | 天津 | 哈爾濱 | 秦皇島 | | | | | | | | | | | | | | | |
| 四川省： | 重慶 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 遼寧省： | 大連 | 瀋陽 | | | | | | | | | | | | | | | | | |

### ○餐館生意出賣

本餐館傢俬齊備。有住房。長批約。屋租相宜。如意者請來面議。或函商均由尊便。

COFFEE POT CAFE
P. O. Box 144, Rosthern, Sask.

### ○殖館連實業出賣

生意穩當。有來去水。自動煖氣櫃。因遠行。要急賣。以特平價剿愛。全盤只取價五千元。如有僑胞營斯業者。函商面議均由尊便。

Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.



### 帝國人壽保險公司 亞省華人總代理 馬景康

HONG K. MAR
THE IMPERIAL LIFE CO. OF CANADA
310 McLeod Building, Edmonton, Alta.
Office: 424-6137 Res: 474-8274

本公司自聘馬景康先生爲亞省華人總代理，由於他本其忠誠爲華友服務之精神，態度誠懇，兩年來表現之成績，非常卓著，去年曾選去多期度總公司作深一步之研究，亦已合格畢業，又曾獲公司多次之賞格，故舉凡有關個人人壽儲蓄保障，兒童教育儲蓄保障，身體康健保險及其他各種保險，請隨時與馬景康先生接洽，本公司保證馬君之服務以求滿意華友爲目標。

加拿大帝國人壽保險公司啓

### 卡技利埠

### 華厦貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD
306 CENTRE ST., S.
CALGARY, ALTA.
電話 269-8300, 263-8590
（址舊家酒龍金日原即）

本公司選辦祖國各種罐頭，什貨，藥材丸散，燒臘海味，四時瓜菜，什誌書報，並辦到大批美國冰霜大蝦，邁絲苗白米，特別平價供應，保證貨品新鮮，價錢相宜，本埠每日專車送貨，鄰近冬埠由吳啓榮君定期拜訪接取柯打，或請直接寄來本公司，如蒙惠顧，定必滿意。